

CB

Übersetzung241-19STK

Orig. DE

DOCUMENT FINAL CONCERNANT LA SÉRIE DE DIALOGUES

NRW.DIALOG.BENELUX DANS LE CADRE DE L'ANNEE BENELUX.NRW 2019

SOMMAIRE

NRW.Dialog.Benelux - Contexte & objectifs

Politique

Mesures recommandées

Société

Mesures recommandées

Economie

Mesures recommandées

Europe

Mesures recommandées

Projets possibles

Travail des jeunes et promotion des langues

Mobilité transfrontalière

Utilisation transfrontalière des nouvelles technologies

Coopération administrative transfrontalière et participation

relations publiques transfrontalières et utilisation des médias

NRW. Dialog. Benelux - Contexte & objectifs

Le 9 décembre 2018 a marqué le dixième anniversaire de la signature de la Déclaration d'intention par les Premiers ministres des Pays-Bas, de la Belgique, du Luxembourg et le Ministre-Président du Land de Rhénanie du Nord-Westphalie dans le but d'une coopération plus étroite dans le cadre de l'Union Benelux. Le gouvernement du Land de Rhénanie du Nord-Westphalie a saisi cette occasion pour organiser la première année Benelux de son histoire, le «Beneluxjahr.NRW.2019». Les relations avec l'espace Benelux sont mentionnées dans l'accord de coalition de 2017 de manière particulière. Une multitude d'activités entre la Rhénanie du Nord-Westphalie et ses voisins mettent l'accent sur la coopération dans la région. L'année NRW-Benelux 2019 a pour but de promouvoir et développer ces activités, d'inspirer les gens avec ces thèmes et de les enthousiasmer. Parmi les éléments les plus importants de l'année Benelux, il y a une série sur la participation citoyenne, à savoir la «NRW.Dialog.BENELUX» financée par les moyens du Programme Open.NRW, dont l'objectif était de motiver les citoyens et les citoyennes en amont du processus de participation NRW.Dialog.BENELUX lors de 4 dialogues régionaux à Aix-la-Chapelle (le 29 juin 2019), Münster (le 31 août 2019), Krefeld (le 14 septembre 2019) et à Paderborn (le 28 septembre 2019) à traiter la question de la coopération transfrontalière et celle avec le Benelux. De leur point de vue, des idées devraient être développées pour renforcer la coopération transfrontalière ainsi que la coopération bi- et trilatérale. Une manifestation de clôture commune à Essen le 15 novembre dernier a permis de rassembler les propositions qui ont été évaluées par 70 participants.

Dans le sens des principes d'une action gouvernementale transparente («Open Government») du Programme Open.NRW on a mis au point grâce à la série de dialogues un type de

manifestation facilement accessible aux personnes à mobilité réduite et axé sur la participation. La participation aux manifestations régionales était littéralement ouverte à tous et les invitations ont été envoyées aux quatre coins du Land. De cette manière, la coopération devait être encouragée et approfondie entre un grand nombre d'acteurs - individus, associations, institutions, entreprises etc. - En outre, les acteurs déjà existants et les nouveaux de NRW et des pays voisins ont été mis en réseau de manière plus étroite et de nouvelles collaborations ont été rendues possibles, les activités existantes sont devenues visibles et la coopération du Benelux a été rendue plus largement publique. L'objectif essentiel était de rassembler des propositions pour la future coopération Benelux, de les traiter et de les remettre au gouvernement du Land afin qu'elles soient éventuellement prises en considération par l'action gouvernementale. Les propositions recueillies dans les dialogues régionaux et traitées lors de la manifestation finale seront présentées dans cette documentation.

Pendant les quatre dialogues environ 250 participants ont discuté des questions-clés suivantes:

Dialog.jetzt: Dans quels domaines la coopération transfrontalière avec le Benelux est-elle particulièrement utile et importante pour NRW? Dans quels domaines voyez-vous du potentiel?

Dialog.starten: Comment les citoyennes et les citoyens vivent-ils/elles la coopération transfrontalière? Quelles sont les difficultés et les obstacles que rencontre la coopération transfrontalière?

Dialog gestalten: Quels sont les exemples positifs à l'intérieur des champs d'action? Pourquoi la coopération transfrontalière fonctionne là particulièrement bien?

Dialog umsetzen: Où voyez-vous le plus grand besoin d'action? Avec quel projet concret ou avec quelle mesure pourriez-vous continuer à améliorer la coopération transfrontalière?

Ces questions-clés ont été débattues selon des axes politiques, sociétaux, économiques et européens. De plus, les citoyennes et les citoyens ont eu la possibilité d'ajouter à la rubrique «divers» d'autres thèmes importants pour eux.

Politique

Les citoyennes et citoyens ont estimé que la création d'une identité européenne était une question importante sur laquelle la politique devrait se pencher. Il faudrait réintroduire la culture de la rencontre dans la vie et la conscience des gens pour insuffler une nouvelle vie à la pensée humaniste. La rencontre transfrontalière des citoyennes et des citoyens doit être encouragée de manière proactive. A cet égard, l'organisation d'événements culturels communs et de programmes d'échange pour personnes de tout âge serait une possibilité. Cela pourrait raviver d'anciennes amitiés et créer de nouveaux partenariats. Les citoyennes et les citoyens ont jugé l'implication de la société civile comme étant indispensable à la mise en œuvre de ce projet.

Selon l'avis des citoyennes et citoyens, il existerait également dans le domaine de l'éducation un grand potentiel d'amélioration de la coopération transfrontalière. Les responsables politiques sont appelés à soutenir les personnes dans leur liberté de circulation en reconnaissant les qualifications scolaires et professionnelles et à créer ainsi une valeur ajoutée pour les diplômés de même que pour les salariés dans les pays voisins et les régions frontalières. L'introduction de dual-diplômes ou de bi-diplômes comme qualification spécifique de NRW pourrait permettre au personnel qualifié d'avoir une chance particulière sur le

marché du travail de même que grâce au recrutement transfrontalier. De plus, ces mesures auraient un impact positif sur la liberté de circulation du personnel qualifié dans les régions frontalières. De même, les citoyennes et les citoyens ont discuté de la nécessité de l'éveil au langage dès la petite enfance. Tout d'abord, il faudrait former davantage d'enseignants ayant des compétences en néerlandais afin que ceux-ci puissent instruire les enfants et les jeunes dans tout le pays. Sur cette base il conviendrait de promouvoir les programmes d'échanges scolaires ainsi que les stages dans les régions frontalières. Cela exige également une coopération transfrontalière entre les entreprises. Afin de réussir à mettre en œuvre la coopération, il convient d'offrir un soutien organisationnel accompagné d'une demande de financement simple.

Les citoyennes et citoyens ont identifié l'asymétrie des structures administratives et le manque de possibilités de contact entre les autorités néerlandaises et allemandes comme étant des obstacles à la coopération. L'une des recommandations portait sur la désignation concrète d'interlocuteurs et l'attribution de responsabilités. Il faudrait éliminer les obstacles et les différences administratives. Un cadre légal commun pourrait contribuer à promouvoir la coopération et mener à une communication meilleure et homogène dans les pays voisins. Ainsi on obtiendrait un meilleur réseau de coopérations au sein des administrations, des universités, des entreprises et des usines et également entre elles. En outre, les connaissances administratives, en particulier dans les questions transfrontalières, ne sont pas suffisamment orientées vers l'Europe, ce qui pourrait être encouragé en renforçant la coopération administrative commune. De même, la coopération transfrontalière n'est pas assez connue du public. Il est également urgent de faire preuve de plus de souplesse surtout au niveau des demandes des citoyennes et citoyens parce que jusqu'à présent les responsabilités des personnes

n'étaient pas clairement reconnaissables et pas suffisamment étendues. Ici une communication rapide et transparente entre les administrations fait effet de soutien, elle pourrait être rapidement transposée grâce aux possibilités du numérique. En particulier en ce qui concerne les questions de santé et de sécurité sociale, un échange de données devrait être rendu possible. Dans ce but, il faudrait envisager des adaptations des législations nationales et l'harmonisation des lois. En outre, il faudrait décentraliser plus fortement la structure Euregio pour pouvoir disposer de plus d'interlocutrices et d'interlocuteurs pour les affaires des citoyennes et des citoyens. Pour cela, il y a de bons exemples comme les projets d'échange des administrations avec des partenaires en duo.

L'infrastructure des transports publics aurait également besoin d'une innovation afin de ne pas restreindre la mobilité des personnes. Jusqu'à maintenant il y a encore trop d'automobiles sur les routes des régions frontalières car un système tarifaire diversifié et des systèmes de paiement différents ne facilitaient pas l'utilisation des transports en commun (ÖPNV). L'aéroport Münster/Osnabrück pourrait être reconverti en aéroport-Euregio en proposant une liaison optimale avec les Pays Bas.

Même s'il subsiste encore, selon les estimations des citoyennes et des citoyens, un grand besoin d'action sur le plan politique en ce qui concerne l'administration et les structures divergentes, on considère la coopération transfrontalière au niveau de la police ainsi qu'au niveau des pompiers et de la protection civile comme particulièrement positive. De même, le travail d'Euregio est considéré comme particulièrement important et devrait donc gagner à être connu. Cela pourrait être complété par la création de bureaux européens (Europabüros) qui introduiraient les thèmes plus rapidement et plus efficacement dans la société et qui feraient office de point de contact pour les interrogations

concernant la région frontalière et la coopération transfrontalière en Europe.

Recommandations d'action

Les citoyens et les citoyennes recommandent:

- La création d'une identité européenne à travers l'organisation conjointe d'événements culturels.
- La simplification de la reconnaissance des diplômes scolaires et professionnels.
- L'introduction de programmes d'études en mode dual en mettant un accent particulier sur les régions frontalières.
- Le focus sur la formation de professeurs de néerlandais
- L'encouragement de l'apprentissage des langues des pays frontaliers dès le plus jeune âge.
- La poursuite et le soutien financier de programmes d'échanges pour les élèves ainsi que de stages scolaires.
- La suppression des structures administratives asymétriques et la désignation claire des domaines de responsabilité et des interlocuteurs.
- L'établissement d'un cadre juridique commun dans les régions frontalières.
- La promotion de la numérisation dans les administrations.
- L'adaptation de la législation nationale à l'échange de données dans les domaines de la santé et de la sécurité sociale dans les régions frontalières.
- La décentralisation de la structure Euregio pour mettre à la disposition des citoyennes et des citoyens plus d'interlocutrices et d'interlocuteurs.
- Des bureaux européens en complément des Euregios servant de points de contact pour les citoyennes et les citoyens

en ce qui concerne les questions touchant à l'Europe hors de l'Euregio.

- L'unification et l'harmonisation des transports en commun afin de permettre l'offre d'usage à bas seuil.

Société

Les citoyennes et les citoyens ont évoqué leurs expériences personnelles au niveau de la coopération transfrontalière et la manière dont ils/elles la vivent au quotidien. Ils considèrent comme positif le fait de voyager «sans frontière» ainsi que l'offre culturelle en plusieurs langues et les différentes cultures. Il est important d'abolir préjugés et stéréotypes entre les uns et les autres et de promouvoir le sentiment d'une société commune. Pour ce faire, il serait possible de partager l'expérience commune de l'histoire, par exemple par le biais d'une participation mutuelle à des journées de commémoration ou d'offres communes en ce qui concerne l'expérience de l'histoire régionale. Cela favoriserait en outre les expériences communes et l'échange au-delà des régions frontalières entre les pays.

Malheureusement les projets internationaux, en particulier, seraient souvent victimes de coupes budgétaires. Les citoyennes et citoyens ont dit que la continuation des activités de l'année Benelux était un bon levier pour poursuivre les activités existantes et offrir un bon cadre aux activités prévues. La création d'une image commune de la région pourrait être stimulée par une participation plus forte et des formats participatifs, ce qui donnerait naissance à un sentiment d'appartenance.

Les citoyennes et les citoyens ressentent comme un manque le recul interculturel des connaissances, en particulier en ce qui concerne les interrogations d'ordre historique. La connaissance du Benelux doit être mieux intégrée dans la société et diffusée à tous les niveaux. Pour une mise en œuvre durable, des jumelages actifs et proactifs et la consolidation

continue des offres d'échange sont nécessaires. Une communication proactive et de la publicité des deux côtés en faveur des manifestations culturelles ou des possibilités imminentes de programmes d'échanges permettraient d'accroître l'attention mutuelle pour ces domaines.

De plus, il faudrait prendre en considération les possibilités qu'offre l'utilisation de médias numériques. Dans les régions frontalières et au-delà, celles-ci devraient être marquées par des relations publiques communes et par le multilinguisme. Faire des reportages transfrontaliers est nécessaire pour maintenir les gens bien informés et intéressés des deux côtés. Les programmes d'échange des journalistes déjà existants devraient être élargis et approfondis. L'apprentissage (tout au long de la vie) des langues des pays voisins est également un élément important de l'utilisation des médias multilingues accessible à tous. Cela devrait commencer dès le plus jeune âge et se poursuivre jusqu'à un âge avancé grâce aux offres pour les séniors.

Il faudrait faire connaître plus fortement les offres de plateformes sociales transfrontalières ainsi que la mise en œuvre de journées d'action conjointes pour pouvoir faire mutuellement connaissance. A cet égard, la journée de la Hollande qui a eu lieu dans le passé à Düsseldorf fut un exemple positif. Cette journée a permis une large visibilité et pourrait servir d'exemple à d'autres manifestations. La continuité de l'année Benelux dans des institutions permanentes, telles que des réseaux et des centres de coordination, est un moyen de rassembler et de rendre visibles acteurs et activités, qui devrait être examiné de plus près. De la même manière, l'Office franco-allemand de la Jeunesse «Pro Tandem» pourrait servir d'exemple à la création d'un office de la jeunesse Allemagne-Benelux.

De plus, les possibilités de développement dans la vie quotidienne des citoyennes et des citoyens devraient être

mises en évidence, mises en pratique et formulées comme un enrichissement. Dans ce contexte, des services de conseil en amont pourraient fournir une assistance en cas de changement de résidence ou d'emploi. De plus, il est important de maintenir l'échange culturel et de le renforcer par d'autres projets d'échange culturel. Cela contribuerait à attirer l'attention et à rendre les pays voisins plus intéressants. Afin de faire progresser l'expérience sur le plan pratique, les citoyens et les citoyennes proposent l'unification des transports publics de proximité. L'expansion et l'unification du réseau ferroviaire faciliteraient d'une part les allers et retours transfrontaliers pour motif professionnel et offrirait aussi un service à bas seuil pour les excursions et les voyages dans les pays voisins.

Actions recommandées

Les citoyennes et les citoyens recommandent:

- La participation mutuelle des gouvernements régionaux et des citoyennes et citoyens aux commémorations et manifestations culturelles pour promouvoir le sentiment d'appartenance à la communauté au sein de la population.
- La continuité du soutien financier pour les projets (culturels) frontaliers internationaux.
- La continuité et la poursuite des activités de l'année Benelux.
- La mise en oeuvre de jumelages actifs.
- L'introduction de relations publiques communes et en plusieurs langues.
- L'extension et la consolidation des programmes d'échange pour les journalistes pour promouvoir les reportages transfrontaliers.
- La mise en place d'un office de la jeunesse Allemagne-Benelux.

- Plus d'offres pour apprendre tout au long de la vie les langues des pays voisins.
- L'instauration d'une culture de la bicyclette comme culture de mobilité de proximité à l'exemple des Pays-Bas.

Economie

Les citoyennes et les citoyens considèrent la libre circulation des marchandises et la monnaie commune au sein de l'Europe comme des points positifs. Dans le domaine de l'économie ils voient pourtant des obstacles majeurs à la reconnaissance des qualifications professionnelles. Les différences culturelles dans la façon de travailler et le manque de compétences linguistiques compliquent la coopération transfrontalière entre les entreprises. Cela nécessiterait une harmonisation et standardisation. Les potentiels économiques résideraient dans la création d'un espace économique commun. L'accent devrait être mis sur des formations communes et des programmes conjoints d'échange pour les stagiaires. En particulier, les secteurs de l'artisanat devraient être interconnectés plus étroitement. Les doubles diplômes devraient en outre inciter les diplômés à s'intéresser aux métiers de l'artisanat. Ensemble on pourrait ainsi combattre la pénurie de la main-d'œuvre qualifiée. Les coopérations des entreprises au sens large permettraient de sensibiliser les gens aux marchés transfrontaliers et de faciliter l'échange de travailleurs qualifiés. Il serait possible de positionner conjointement les petites et moyennes entreprises de la région sur le marché international en faisant avancer la numérisation. Pour une mise en œuvre réussie, l'échange de technologie devrait être envisagé. Des domaines tels les technologies d'information, les smart industries, ainsi que l'intelligence artificielle, la robotique et la bio-économie auraient un grand potentiel pour la mise en réseau des

entreprises et la promotion des centres de compétences technologiques. Une coopération économique plus étroite serait en outre une possibilité de jouer un rôle de pionnier dans la coopération transfrontalière comme région économique. Pour une mise en œuvre simple, il serait également important d'uniformiser le réseau des transports en commun et l'offre dans la région afin de faciliter les navettes des frontaliers d'aujourd'hui et de demain.

Par ailleurs, les citoyennes et les citoyens voient des opportunités pour l'économie dans le développement d'une offre touristique commune qui nécessiterait également un réseau de transport public uniforme. Comme idée concrète, on a cité la mise en place d'un parcours gourmand à l'exemple de la Route des Vins allemande (Deutsche Weinstraße) A cet égard, les avantages sont les offres de trois pays et le haut niveau de vie qui devrait être davantage mis en avant en tant qu'offre touristique.

Actions recommandées

Les citoyennes et les citoyens recommandent:

- La création d'un espace économique commun et le positionnement en tant que région économique.
- L'harmonisation et la standardisation pour la reconnaissance des qualifications professionnelles.
- La mise en œuvre de programmes conjoints de formation professionnelle.
- La mise en place de diplômes de formation duale dans les métiers de l'artisanat pour augmenter leur attractivité.
- *Le focus sur les compétences transfrontalières des entreprises et des entreprises artisanales.*
- La promotion de la mise en réseau des entreprises et des universités dans le domaine des nouvelles technologies.
- Le développement d'une offre touristique commune pour positionner la région dans sa globalité.

- *Le financement par les employeurs de cours de langues professionnels.*

Europe

Pour abolir les obstacles à l'intérieur de la thématique de l'Europe et dans la société, les citoyennes et les citoyens envisagent la mise en place de listes transnationales pour les élections européennes. Il y aurait surtout dans les régions frontalières des chevauchements d'intérêt, et les candidates et candidats devraient être connus au-delà des frontières. Le Benelux et NRW pourraient devenir le «support» de l'Europe et montrer ensemble le bon exemple à cet effet.

Les citoyennes et les citoyens voient le potentiel de l'Europe d'abord et avant tout dans l'attitude et la prise de conscience du fait que la pensée européenne doit être renforcée de manière durable, et aussi dans les avantages qui en découleraient pour le Land. La paix à toutes les frontières et le recul de la discrimination doivent être ancrés plus solidement dans la communication politique des hommes politiques, aussi pour que les peuples européens puissent grandir ensemble. Cela pourrait en même temps favoriser la confiance et une compréhension mutuelles et conduire à une identité européenne commune. Dans l'échange culturel il est important de soutenir les projets des pays voisins couronnés de succès, ou bien de les prendre en charge. Il est préférable de préconiser une approche commune.

Pour les citoyennes et les citoyens, un apprentissage linguistique renforcé dès l'enfance et la jeunesse est à la base de cette démarche. En outre, il faut augmenter les programmes d'échange pour favoriser l'échange culturel par le biais de rencontres personnelles. Il faudrait mettre davantage l'accent sur les points communs historiques et sociaux durant

les cours, à cet égard les jumelages avec des établissements scolaires sont un bon point de départ. Les citoyennes et les citoyens ont jugé positivement les écoles européennes situées en NRW, cependant il faudrait élargir encore plus fortement ce concept en particulier dans les régions éloignées des frontières. Du matériel pédagogique en plusieurs langues qui devrait être également disponible en ligne pourrait donner aux enseignants et élèves des deux côtés la possibilité de promouvoir une compréhension culturelle mutuelle. De plus, on considère des coopérations universitaires plus étroites comme propices à l'échange mutuel, non seulement sur le plan de la transmission des connaissances mais aussi pour ne pas mettre un terme à l'échange après la formation scolaire. Créer un espace éducatif commun constituerait un complément approprié à un espace économique commun. Les «international Offices» en place dans les universités néerlandaises ont été considérés comme exemplaires en termes d'assistance pratique pour les questions concernant la coordination et les questions formelles sur les programmes d'échange pour les étudiants. Ce modèle devrait également être instauré comme exemple dans les universités de Rhénanie du Nord-Westphalie. En outre, les offres d'échange ERASMUS sont déjà une évolution positive pour permettre aux étudiants et aux étudiantes des séjours d'études à l'étranger et d'autres expériences culturelles.

Les citoyennes et les citoyens considèrent la protection de l'environnement et du climat ainsi que l'utilisation de l'énergie nucléaire comme d'autres facteurs de coopération conjointe pour surmonter les obstacles. Ici il est important, surtout dans les régions frontalières de la Belgique, de définir des approches de solutions communes, à savoir dans quelle mesure on peut faire avancer la protection de l'environnement et du climat sans utiliser l'énergie nucléaire.

Actions recommandées

Les citoyennes et les citoyens recommandent :

- La mise en place de listes transnationales pour les élections européennes et *circonscriptions transfrontalières*.
- Une forte et constante communication pro-européenne de la part du gouvernement régional.
- Le développement des écoles européennes surtout dans les régions éloignées des frontières.
- Du matériel pédagogique commun et disponible en ligne pour l'enseignement de la culture et de l'histoire.
- *Une plus grande offre d'études, de cours et d'activités de loisirs en langue anglaise pour permettre d'accéder facilement à une autre culture.*
- *La réduction de la charge administrative lors de la candidature aux programmes ERASMUS.*
- La création d'un espace éducatif commun.
- La création de «international offices» auprès des universités de NRW qui apportent leur soutien dans l'organisation de programmes d'échange.
- Les doubles diplômes (Joint Degree) doivent être plus connus car ceux-ci sont reconnus en Allemagne, aux Pays Bas et en Belgique.
- L'élaboration commune d'approches de solution pour les défis que posent la protection du climat et de l'environnement.

Projets possibles

Lors de discussions communes les participants ont formulé des idées de projet concernant la manière d'améliorer la coopération transfrontalière.

Travail des jeunes et promotion des langues

Objectif: promouvoir et renforcer l'échange et la participation des jeunes dans les régions frontalières

Groupe cible: les jeunes en NRW et au Benelux

Mise en œuvre: Des possibilités de rencontres culturelles et personnelles doivent être créées par le biais de jumelages scolaires. La mise en place et l'utilisation d'une plateforme en ligne commune offre la possibilité de communiquer les projets communs de manière transparente et de les rendre publics, créant ainsi de nouvelles incitations pour d'autres partenariats scolaires.

Facteurs de succès: La participation des pays du Benelux et en particulier des écoles dans les régions frontalières. La mise en place d'une structure de coordination professionnelle et l'octroi de subventions par le Land NRW.

Objectif: Un délégué/une déléguée-Euregio dans chaque établissement scolaire dans les Euregios de NRW

Groupe cible: Ecoles dans les Euregios de NRW et partenaires de la coopération sur place.

Mise en œuvre: Tout établissement scolaire dans une Euregio en NRW obtient grâce au délégué-Euregio/à la déléguée-Euregio un interlocuteur direct pour les questions et affaires transfrontalières, et de cette manière les écoles sont intégrées dans l'Euregio. Le délégué/la déléguée apporte son soutien à la recherche et la mise en place des jumelages scolaires et leur suivi.

Facteurs de succès: projets culturels communs des écoles partenaires et soutien mutuel ainsi que visites d'événements. Programmes d'échange très suivis des élèves et des enseignants sous forme de stages d'observation dans les écoles partenaires.

Objectif: Education européenne par le biais de la mise en œuvre de programmes pour enfants et jeunes

Groupe-cible: établissements scolaires, institutions pour enfants et jeunes.

Mise en œuvre: mobilisation du personnel de service dans les écoles qui s'occupent de l'organisation et de l'exécution de projets européens et internationaux concernant les jeunes et les élèves. Celui-ci devrait servir de simple soutien de manière non bureaucratique et d'interlocuteur direct pour les élèves. De plus, ce personnel a l'expérience des demandes de subventions et peuvent ainsi décharger les enseignants de ces tâches.

Facteurs de succès: Mise en place d'équipes «Europe» (Europa-Teams) dans tous les établissements scolaires de NRW pour favoriser les échanges culturels diversifiés. Relève des enseignants grâce au personnel de service. Demandes acceptées et augmentation des approbations de subventions.

Objectif: Vivre le multilinguisme dans les régions frontalières

Groupe-cible: population des régions frontalières

Mise en place: Pour promouvoir le multilinguisme, les établissements mettant l'accent sur les langues du Benelux sont soutenus financièrement, et les langues des pays voisins sont introduites comme matière obligatoire au choix dans les maternelles et les écoles secondaires en NRW. Les salariés et les salariées suivent des cours de langue intensifs, ce qui contribue à augmenter les contacts professionnels dans les régions frontalières et créer des possibilités de coopération. Pour que les langues soient utilisées au quotidien, on devrait introduire un affichage sur panneau en plusieurs langues. En outre, chaque administration (locale) se voit attribuer un interlocuteur/une interlocutrice ayant des connaissances en langues du Benelux.

Facteurs de succès: En 2030, 55% de la population frontalière parlera la langue des pays voisins.

Mobilité transfrontalière

Objectif: Service de transports publics illimité et homogène dans les régions frontalières

Groupe-cible: Elèves, étudiants, retraités et touristes

Mise en œuvre: Les transports en commun frontaliers (ÖPNV) doivent être améliorés par le biais d'offres ciblées. Une harmonisation des tarifs des billets et une réduction supplémentaire pour élèves, étudiants ainsi que pour les retraités doivent rendre l'usage des transports publics frontaliers plus attractif. En outre, il faudrait autoriser les possibilités qu'offre le numérique sous la forme de tickets que l'on peut télécharger et utiliser en ligne ainsi que l'utilisation d'applications sur smartphone. La cadence entre NRW et la Belgique doit être augmentée.

Facteurs de succès: Grâce à une diffusion réussie de l'information aux usagers on obtient une augmentation de l'utilisation des transports publics transfrontaliers. Ceci entraînerait pour 2025 une baisse de la circulation individuelle transfrontalière de 40% et une augmentation de la vente des billets.

Utilisation transfrontalière des nouvelles technologies

Objectif: Région modèle «une société zéro émission»

Groupe-cible: Universités, recherche et développement, industrie et économie

Mise en œuvre: Dans la région frontalière on doit mettre au point grâce à la coopération transfrontalière des solutions pour réduire sensiblement les émissions. De par l'engagement politique des pays participants on peut recruter pour la coopération d'autres acteurs dont des établissements

scolaires. Au cours de l'élaboration de solutions conjointes dans le cadre d'un projet pilote il existe la possibilité de former des spécialistes, en particulier dans les universités et les entreprises. Une telle approche contribuerait à la création d'une identité commune dans la région frontalière et sensibiliserait aux défis futurs de la société.

Facteurs de succès: Mise en place d'un cadre mesurable. 10% des véhicules circuleront sans produire d'émission, et l'infrastructure de recharge s'est considérablement étendue. Objectifs et mesures sont connus dans tous les domaines de la société et sont réalisables, et 70% de la population des régions frontalières connaît le projet pilote.

Coopération administrative transfrontalière et participation

Objectif: Faciliter la coopération administrative

Groupe-cible: le personnel administratif dans les communes, y compris départements et autorités du Land (ministères, présidences régionales, établissements de droit public) ainsi que les universités et les écoles.

Mise en œuvre: L'action administrative transfrontalière existante doit être rendue transparente et compatible. Une plateforme numérique commune permet d'échanger facilement avec les administrations, et les projets donnent lieu à des échanges à l'échelle nationale. Par le biais d'offres d'accompagnement d'apprentissage des langues pour le personnel, des compétences interculturelles supplémentaires peuvent être renforcées et ainsi améliorer la coopération.

Facteurs de succès: utilisation plus efficace des ressources en personnel, temps et en finances

Objectif: Participation au-delà des frontières et des thèmes

Groupe cible: tous les habitants de l'Euregio entre l'Allemagne et les pays du Benelux, ainsi que NRW et l'Union Benelux

Mise en œuvre: Les citoyennes et citoyens doivent être impliqués dans les décisions des Euregios dont font partie les Länder allemands et les pays du Benelux, à travers des formats participatifs, ce qui devrait renforcer la démocratie et la perception de la démocratie. Cela doit concerner aussi les formats participatifs pour des sujets concernant NRW et l'Union Benelux. Grâce à une communication transparente sous forme de culture du dialogue et du débat, la motivation des gens à l'égard de la démocratie doit augmenter. Des plateformes en ligne offrent des possibilités d'échange, et les responsables de la participation sont des interlocuteurs pour les citoyennes et citoyens en tant qu'interface avec le monde politique.

Facteurs de succès: Une participation accrue aux décisions politiques des Euregios et de l'Union Benelux. Augmentation de la cohésion interpersonnelle.

Relations publiques transfrontalières et utilisation des médias

Objectif: mise en place d'un portail en ligne commun pour le Benelux et NRW

Groupe cible: Les citoyennes et les citoyens des régions frontalières et aussi des régions éloignées des frontières

Mise en œuvre: Pour mieux informer les citoyennes et les citoyens sur les thèmes et les projets en NRW et Benelux, un portail en ligne commun comportant une banque de données transfrontalière doit être mis en place qui peut être utilisé et alimenté par les citoyennes et les citoyens, les écoles ainsi que les acteurs et les institutions. Ce portail en ligne pourrait être construit comme Wikipedia avec des contributions

en plusieurs langues et des possibilités de mettre des liens. Cela sert à l'échange médiatique direct et favorise la formation de nouveaux réseaux. La création de la plateforme devrait être soutenue par les fonds publics.

Facteurs de succès: les projets existants et prévus sont communiqués dans les régions frontalières et au-delà. 60% des personnes des régions frontalières connaissent ce portail et 40% l'utilisent régulièrement. Acquisition de multiplicateurs en ligne et hors connexion.

Objectif: Création d'un cycle culturel: faire la fête «sans frontière»

Groupe-cible: citoyennes et citoyens de NRW et des pays voisins de tout âge ainsi que les enfants, les adolescents et les jeunes adultes

Mise en œuvre: Mise en place d'un cycle culturel: faire la fête «sans frontière» dans les régions frontalières et celles éloignées des frontières. Afin de mieux faire connaître les événements, non seulement des artistes régionaux mais aussi des artistes célèbres seront invités. En impliquant des acteurs bien connus de la société civile, les enjeux locaux et européens sont ainsi bien positionnés dans les régions et créent des incitations pour les visiteurs.

Facteurs de succès: Cette série d'événements devrait avoir un caractère universel pour accroître la notoriété et pour positionner la marque. L'intégration réussie de villes jumelées offre l'occasion d'établir cette série d'événements aussi dans les régions frontalières voisines.